

Sistemas de alineamiento y construcciones bitransitivas en tapiete (tupí- guaraní)

Florencia Ciccone

Universidad de Buenos Aires

Introducción

El objetivo de este trabajo es (i) revisar la caracterización del sistema de alineamiento en cláusulas monotransitivas en tapiete, para luego (ii) analizar las construcciones bitransitivas, desde un enfoque tipológico funcional.

El concepto de alineamiento se refiere a la comparación de las propiedades de los argumentos de la cláusula en distintas construcciones. Los sistemas de alineamiento en construcciones monotransitivas se clasifican según la comparación del argumento único de una cláusula intransitiva S, con los argumentos de una cláusula transitiva A –argumento más agentivo- y P –argumento más paciente-. Distintos enfoques reconocen tres tipos básicos de sistemas de alineamiento: acusativo, ergativo, neutral, activo- inactivo; entre otros.

Los estudios tipológicos trasladan este concepto al estudio de las construcciones bitransitivas. Así, distinguen tipos de alineamiento bitransitivos a partir del análisis en una lengua de las características de codificación en ambos objetos- tema (T) y recipiente (R)- en comparación con el argumento P de las construcciones monotransitivas.

El tapiete es una lengua tupí- guaraní hablada en el noroeste de Argentina y en la región chaqueña de Bolivia y Paraguay. Este trabajo se basa en datos recolectados personalmente en terreno en las comunidades de Tartagal y La Curvita, Salta, durante el período 2004 y 2010¹.

Sistemas de alineamiento en cláusulas monotransitivas en tapiete

Siguiendo la tradición de muchas caracterizaciones de las lenguas de la familia TG (Seki, 1990; Leite, 1990), González (2005) define al sistema de cruce de referencia del tapiete como activo- inactivo. Este se extiende tanto a cláusulas independientes, como a cláusulas dependientes y se caracteriza por codificar los sujetos agentivos de los verbos intransitivos y transitivos agentes por medio de un paradigma de marcadores de persona (Grupo 1) diferente al que codifica los sujetos no agentivos de los verbos intransitivos y los pacientes de los verbos transitivos (Grupo 2).

Al mismo tiempo, la marcación pronominal en los verbos transitivos está regida por una jerarquía de persona, tal como la describe Jensen para la familia TG (1990, 1997, 1998), según la cual la primera persona se expresa siempre en el verbo, independientemente de que haga referencia al agente o el paciente de la acción, es decir, se ubica en una posición más alta en la jerarquía que la segunda y la tercera persona ($1 < 2 < 3$). La misma situación se observa cuando la segunda y la tercera persona están involucradas, en cuyo caso solo la segunda persona se expresa en el verbo (Jensen, 1990: 117). El cuadro 1 (adaptado de González, 2005) presenta los afijos pronominales del tapiete.

¹ Quiero agradecer especialmente a los hablantes tapietes de "Misión Los Tapietes", Tartagal, y de Misión La Curvita, Santa María, por su sostenido apoyo e interés en el trabajo que realizamos sobre la documentación de su lengua, en particular a Hermelinda Romero y Romualdo Awara Montes.

	GRUPO 1	GRUPO 2		GRUPO 3 (Set 4 en Jensen, 1990)
		Clase 1	Clase 2	
	a-	shV-	shV-r	
IINC	ya-	ñandV-	ñandV-r	
IEXC	o- / Ø- / wV-Verbo-ha	ir(ɪ)-Verbo-ha	iri-r-Verbo-ha	
2SG	ndV-	ndV-	ndV-r	a-rɪ (1.SG.AC > 2 SG.P)
2PL	pV-	pV-	pV-r	a-pVrV- (1.SG.AC > 2 PL.P/OHI)
3	o- / Ø- / wV-	y(V)- / hɪ- / Ø-	h-	

Cuadro 1: Afijos pronominales activos e inactivos en tapiete (Adaptado de González 2005)

El grupo 1, codifica al único argumento agentivo (S_a) de las cláusulas intransitivas (1) y al argumento más agentivo (A) de una cláusula transitiva (2), siempre que este sea superior en la jerarquía de persona antes mencionada.

- (1) *a-ha tika-hupi*
1.SG.AC-ir río-por
'Me voy por el río'
- (2) *piva a-heka a-ĩ*
pescado 1.SG.AC.-buscar 1.SG.AC-estar
'pescado ando buscando'

El grupo 2, codifica al único argumento no agentivo de una cláusula intransitiva (S_p), ejemplificado en (3), y al argumento más paciente (P) de una cláusula transitiva, siempre que este sea inferior en la jerarquía de persona (4).

- (3) *shi-roĩ*
1.SG.IN-tener_frío
'tengo frío/ estoy frío'
- (4) *(she-si) shi-mbori*
1.POS-madre 1.SG.IN-ayudar
'(mi madre) me ayuda'

Finalmente, el grupo 3 corresponde a la versión tapiete de lo que Jensen agrupa como "Set 4" para el proto-tupí-guaraní² y en general para las lenguas TG, y que define como un tipo especial de prefijos portmanteau utilizados cuando la primera persona iguala a la segunda en número o si la segunda supera en número a la primera persona. A continuación presentamos ejemplos del tapiete:

- (5) *a-ri-pisi-na* *a-ri-reu-po-kwi*
1.SG.AC-2.SG.P-agarrar-SUB 1.SG.AC-2.SG.P-comer-FUT-FUT.DIST.
'Si te agarro, te voy a comer'
- (6) *she a-puru-kutu*
Yo 1.SG.AC-2.PL.P-apuñalar
'Yo los apuñalé'

2 El Set 3 que distingue Jensen para las lenguas TG, corresponde a los marcadores que ocurren con sustantivos, postposiciones y verbos dependientes, en algunas lenguas de la familia. En otras lenguas, el "set 3" ocurre solo con verbos seriales intransitivos. El tapiete, como otras lenguas cercanas, ha perdido este paradigma pronominal (Jensen, 1998: 498).

Teniendo en cuenta esta caracterización y siguiendo a D. Payne (1994)³ y a Jensen (1997, 1998)⁴, se observa la presencia de un sistema mixto en la lengua tapiete. El primero, basado en la distinción semántica entre verbos agentivos y no agentivos - que se corresponde con las caracterizaciones de las lenguas llamadas activas (Mithun 1991) o sistemas de marcación activa (Mallison y Blake 1981; Blake 1994; entre otros) - en cláusulas intransitivas (1) y (3). El segundo, un sistema jerárquico en cláusulas transitivas.

Por otra parte, este sistema mixto también presenta una escisión de persona. La distinción entre argumentos agentivos y no agentivos se neutraliza en la segunda persona singular y plural, tal como se desprende del Cuadro 1 y como se ejemplifica en (7) y (8):

(7) *nde-ho*
2- ir
'Vas'

(8) *ndu-puku*
2- ser_ alto
'sos alto'

También en los verbos transitivos, la distinción formal entre 2 agentiva y 2 pacientiva frente a un participante de 3 persona, se neutraliza, como se desprende del Cuadro 1 y se ejemplifica en (9), donde las marcaciones pronominales no permiten reponer en la cláusula relativa la posición en la que aparece relativizado el núcleo nominal *kwimba'e* 'hombre' por lo que su interpretación puede resultar ambigua.

(9) *kwimbae [ni-tínga-wa] sanyáï-mba*
hombre 2.SG-pegar-NOM niño-NEG
'El hombre que te pegó era mayor' / 'El hombre al que le pegaste era mayor' (lit. 'no era un niño')

La segunda persona presentaría, como se busca demostrar, un sistema neutro $S_a = S_p = A = P$. En los verbos intransitivos, la escisión basada en la agentividad se neutraliza, mientras que en los verbos transitivos, si bien la jerarquía de persona $2 > 3$ sigue rigiendo (siempre se marca 2 frente a 3), lo que se neutraliza es la distinción entre 2A y 2P.

Construcciones bitransitivas en tapiete

Siguiendo la definición propuesta por Malchukov, Haspelmath y Comrie (2007) una construcción bitransitiva es aquella que presenta un verbo (bitransitivo), un argumento agente (A), un argumento "recipiente" o "receptor" y un argumento "tema". A partir de los años 80', distintos estudios tipológicos establecen tipos de alineamientos bitransitivos en función de la comparación en una lengua - en cuanto a los mecanismos de marcación y comportamiento sintáctico- del argumento más pacientivo de una cláusula monotransitiva (P) y ambos objetos de una cláusula bitransitiva (argumento tema y argumento receptor o recipiente) (Dryer, 1986; Croft, 1990; Siewierska, 2003; Haspelmath, 2005; Malchukov, Haspelmath y Comrie, 2007).

Estas clasificaciones distinguen, principalmente, tres tipos de sistemas de alineación bitran-

3 D. Payne (1994) propone describir este patrón jerárquico de las lenguas TG como un sistema de inversión.

4 Jensen (1997: 8) habla de un sistema ergativo escindido (split-ergativity system) gobernado por una jerarquía de persona en verbos transitivos.

sitiva: (i) indirectiva o de objeto indirecto, (ii) secundativa o de objeto primario y secundario, y (iii) la alineación neutra. La primera- indirectiva- se caracteriza por codificar a R de manera diferente a P y T. El sistema de alineación secundativo se caracteriza por expresar al argumento R de manera semejante a P y distinto de T. Finalmente, el sistema neutro codifica los argumentos P, T y R de la misma manera. Estas construcciones también son denominadas construcciones de objeto doble.

Asimismo, las lenguas pueden diferir en cuanto a sus sistemas de alineación ditransitivos en la codificación morfosintáctica, con respecto al tipo de alineación que presentan en cuanto a su comportamiento sintáctico. En los siguientes apartados caracterizamos el sistema de codificación de las construcciones bitransitivas en tapiete y analizamos el comportamiento sintáctico de las construcciones bitransitivas a partir del caso de la relativización.

Codificación de las construcciones bitransitivas

A nivel de la FN, se observa que en tapiete es el tema (T) de las construcciones bitransitivas, el argumento que se comporta de manera semejante al argumento P (paciente) en las cláusulas monotransitivas.

(10) *kuñātai ma'enumbi-mi räha-na*

muchacha picaflor-DIM llevar-SUB

‘Cuando las chicas llevaron al picaflorcito’

(11) *ame grasia a-men shu shi-mbi-visita*

entonces gracias 1SG.AC-dar 3.DAT 1SG.IN-PRES-visitar

‘Entonces les doy gracias a los que me visitan’

Como se desprende de la comparación de la cláusula monotransitiva (10) con respecto a la cláusula bistrantitiva en (11), tanto la frase nominal *ma'enumbi-mi 'picaflorcito'* que expresa a P en (10), como *grasia* ‘gracias’ que expresa a T en (11) se encuentran en posición preverbal, orden no marcado en la lengua. Por el contrario, el argumento R ocurre en posición postverbal y sigue al pronombre dativo cuya ocurrencia es obligatoria y su orden fijo como se muestra en los ejemplos (12), (13) y la agramaticalidad en (14).

(12) *kwimba'e awati mē'ē shu kuñantai*

hombre maíz dar 3.DAT mujer_joven

‘el hombre le dio maíz a la chica’

(13) *awati mē'ē-ha shu kuñantai*

maíz dar-IMP 3.DAT mujer_joven

‘a la chica le dieron maíz’

(14) **(shu) *kuñantai mē'ē-ha awati*

A nivel de la marcación pronominal, la pregunta que surge para esta lengua en la que los verbos transitivos están regidos por un sistema jerárquico 1>2>3, es ¿qué ocurre con esta jerarquía en las cláusulas bitransitivas? ¿Se neutraliza o funciona para alguno de los argumentos T o R? ¿La lengua permite expresar un argumento T de primera persona?

Si bien son poco frecuentes los ejemplos en los que ocurre un participante T de primera persona, la lengua permite expresar esta posibilidad como se muestra en (16). Los ejemplos (15), (16) y (17) muestran que el sistema jerárquico funciona también en cláusulas bitransitivas. La

jerarquía de persona $1 > 2 > 3$ que rige entre los argumentos A y P en cláusulas montransitivas, rige entre los argumentos A y T en cláusulas bitransitivas como se desprende de la comparación de (15) y (16). En la construcción montransitiva (15) el argumento P de mayor jerarquía se encuentra marcado en el verbo mediante el prefijo pronominal de primera persona inactivo. En la cláusula bitransitiva (16), el argumento T de primera persona, ocurre igualmente expresado en el verbo mediante el prefijo inactivo de primera persona singular mientras que el argumento R se expresa mediante el pronombre de dativo en posición post-verbal. El ejemplo (17) muestra la inoperancia del sistema jerárquico entre A y R. En esta construcción bitransitiva el argumento R de primera persona se encuentra igualmente expresado mediante un pronombre en posición post-verbal mientras que es el argumento A de menor jerarquía el que se expresa en el verbo mediante el prefijo pronominal de segunda persona singular.

- (15) *shī-membī shī-heka* $P = T \neq R$
 1.POS-hijo_de_la_mujer 1.SG.INAC-buscar
 ‘mi hijo me busca’
- (16) *she-ru shī-mēë shu*
 1.POS-padre 1.SG.IN-dar 3.DAT
 ‘mi padre me dió a él’
- (17) *awati ni-mēë she*
 maíz 2-dar 1.DAT
 ‘me das choclo’

En este sentido, podemos sostener que, en cuanto a sus propiedades de codificación, el tapiete presenta un sistema indirectivo en cláusulas bitransitivas ya que el argumento T es el que presenta similitudes con respecto al argumento P de las cláusulas montransitivas. Esto se observa en el orden de constituyentes donde P y T ocurren en posición preverbal mientras R ocurre en posición post-verbal y expresado de manera obligatoria mediante un pronombre de dativo, como también en la marcación pronominal que se caracteriza por presentar un sistema jerárquico tanto entre A y P en construcciones montransitivas, como entre A y T en construcciones bitransitivas.

	Montransitivas	Bitransitivas
Orden	PV	TVR
Marcación pronominal en V	Sistema jerárquico $1 > 2 > 3$ entre A y P	Sistema jerárquico $1 > 2 > 3$ entre A y T
Obligatoriedad de su ocurrencia en la cláusula	A y P: Solo se expresa el argumento de mayor jerarquía en el verbo	A y T: Solo se expresa el argumento de mayor jerarquía en el verbo R: expresión obligatoria mediante un pronombre libre en posición post-verbal

Cuadro 2: Propiedades de las cláusulas montransitivas y bitransitivas en tapiete

Finalmente, es de destacar que al comparar el orden de palabras en construcciones montransitivas, con respecto al orden de palabras en construcciones bitransitivas, el tapiete presenta un patrón APV / ATVR. Este patrón es poco frecuente en las lenguas del mundo, de acuerdo con los datos provistos por los estudios tipológicos (Malchukov, Haspelmath y Comrie, 2007).

Comportamiento sintáctico de las construcciones bitransitivas: Relativización

En esta sección abordaremos la relación entre comportamiento sintáctico de las construcciones bitransitivas con respecto a su codificación morfo-sintáctica descrita en el apartado (3.1.) No siempre las lenguas muestran el mismo tipo de alineación al comparar las propiedades de comportamiento y las propiedades de codificación morfosintáctica (Malchukov, Haspelmath y Comrie, 2007: 21). La pregunta que nos formulamos aquí es: ¿Cuál de los objetos -T y R- se comporta de manera semejante al argumento P de las construcciones monotransitivas al analizar construcciones sintácticas como la pasivización, relativización, etc? Puesto que el tapiete no posee construcciones pasivas- prueba que generalmente se aplica para analizar el comportamiento sintácticos de las construcciones bitransitivas- me centraré en el análisis de la relativización.

En tapiete, las relativización se construye mediante cláusulas nominalizadas con función atributiva que ocurren en posición post-nominal con respecto al núcleo de la CR (18).

- (18) *monkoi sanyaĩ [shi-rénta-pe ó-a-wa] she-si ma'ẽ shi-re(he)-rã*
dos niño/a IPOS-casa-LOC 3AC-nacer-NOM IPOS-madre mirar IIN-POSP-SUB
'dos niños que nacieron en mi casa mi mamá me ha mirado'

La posiciones que pueden relativizarse son las de sujeto, objeto directo, objeto indirecto, complemento locativo, complemento comitativo e instrumental (González y Ciccone, 2010). La estrategia para marcar la posición en la que se encuentra relativizado el núcleo nominal dentro de la CR es principalmente la del vacío (*gapping*) para las posiciones más altas dentro de la jerarquía de accesibilidad propuesta por Comrie (1978) para las CRs. A su vez, la lengua presenta poca reducción verbal en cláusulas nominalizadas, por lo que el sistema de marcación pronominal es el que permite reponer las posiciones relativizadas. No centraremos aquí, entonces, en la comparación de la relativización en posición de P en CR monotransitivas con respecto a las estrategias de relativización en las posiciones de T y R en CR bitransitivas.

En los ejemplos (19) y (20) comparamos la relativización de la FN en posición de agente (19) y la relativización del núcleo nominal de la CR en posición de paciente (21) en construcciones relativas con verbos monotransitivos. En ambos casos la estrategia es el vacío y el elemento que permite reponer las posiciones relativizadas es el sistema de marcación pronominal jerárquico cuando los participantes son de $1 > 3$.

- (19) *kwimbae [∅ shi-tinga-wa] sanyaĩ-mba*
hombre 1.SG.IN-pegar-NOM niño-NEG
'el hombre que me pegó era mayor'

- (20) *kwimbae [∅ a-tinga-wa] sanyaĩ-mba*
hombre 1.SG.AC-pegar-NOM niño-NEG
'el hombre al que le pegué era mayor'

Los ejemplos (21) a (24) muestran la relativización de A (21), de T (22) (23) y de R (24), en cláusulas relativas bitransitivas. En (21) el núcleo nominal de la CR *kwimba'e* 'hombre' se encuentra relativizado en posición de agente dentro de la CR. El pronombre de primera persona en posición post-verbal *she* expresa al elemento R tal como ocurre en las cláusulas independientes mientras que la FN *yi-pe'a* 'leña' expresa a T.

- (21) *kwimba'e [yt'pe'a weru she-a] o-h-yt'-ma*
 hombre leña traer 1.SG-NOM 3-ir-FRC-RES
 'el hombre que me trajo leña, ya se fue'

En (22) la FN 'pescado' es relativizada en posición de T dentro de la CR ditransitiva. Nuevamente, al igual que en cláusulas independientes, el pronombre en posición post-verbal expresa a R.

- (22) *pira [nt-më'ë she-a] hë'ë-inte-ye*
 pescado 2-dar 1.SG-NOM rico-SUP-PSD.REC
 'el pescado que me diste, estaba muy sabroso'

- (23) *pira [a-më'ë nde-wa] hë'ë*
 pescado 1.SG.AC-dar 2-NOM ser_rico
 'el pescado que te dí, está rico'

Finalmente, en el ejemplo (24), la FN *tai'pe* 'mujer' es relativizada en posición de R dentro de la CR ditransitiva. En este caso también es el pronombre en posición post-verbal el que expresa a R pero, a diferencia de los ejemplos (21) y (22), es co-referencial con la FN.

- (24) *tai'pe [pira a-më shu-a] hai shi'-t'che*
 mujer pescado 1.SG.AC-dar 3.DAT-NOM él/ella 1.POS-hermana
 'La mujer a quien le dí el pescado, es mi hermana'

Los ejemplos (21), (22), (23) y (24) muestran que la lengua no posee una estrategia de relativización diferente para distinguir la relativización de P en CR monotransitivas, con respecto a la relativización de T y R en CR bitransitivas. En este sentido, con respecto a la relativización, el tapiete presenta una alineación neutra $P = T = R$. Lo que permite reponer que es R el participante relativizado es la co-referencia del pronombre de dativo con la FN núcleo de la CR. En los ejemplos que hemos analizados, y que son los más frecuentes en el corpus, los participantes que interactúan son de 1 y 2 persona frente a la tercera persona. Como en las CR monotransitivas, cuando los participantes son de tercera persona, la interpretación tiende a ser ambigua. Normalmente, el grado de animacidad de la FN, como también aspectos contextuales o de sentido son los que guían la interpretación de estos ejemplos, como se muestra en (25).

- (25) *ko ka'aru a-mbe'u-po möhä [shipimí he'i-ha shu-a]*
 DEM tarde 1SGAC-contar-FUT medicina quimpi3:say-IMPER 3:OBL-NOM
 'esta tarde voy a contar del remedio 'quimpi' al que le dicen'

Conclusiones

El tapiete presenta un sistema de alineamiento mixto caracterizado por un sistema agentivo- no agentivo en construcciones intransitivas, neutralizado en la segunda persona del singular, y un sistema jerárquico $1 > 2 > 3$ en construcciones transitivas.

Las cláusulas bitransitivas se caracterizan por presentar un patrón indirectivo o de objeto indirecto, en cuanto a sus propiedades morfosintácticas. Principalmente, este sistema muestra la particularidad de presentar el funcionamiento del sistema jerárquico $1 > 2 > 3$, evidenciado en las cláusulas monotransitivas, también en las cláusulas bitransitivas. La jerarquía de persona en

estas construcciones rige para la relación entre el argumento A y el argumento T. No así para el argumento R, a pesar de que normalmente este posee mayor grado de animacidad.

Finalmente, en cuanto a su comportamiento sintáctico, mostramos que las construcciones bitransitivas en cláusulas relativas, muestran un patrón neutro en el que el núcleo nominal de las CRs puede ser relativizado en las posiciones de A, T, y R mediante la misma estrategia de relativización (gapping). En este sentido, la lengua posee, en cuanto a su comportamiento sintáctico, un patrón de alineación ditransitivo distinto al evidenciado en el nivel morfosintáctico.

Abreviaturas

1, 2, 3: primera, segunda y tercera persona

A: agente

AC: activo

CAUS1: prefijo causativo 1

CAUS2: sufijo causativo 2

DEM: demostrativo

DIM: diminutivo

DIST: distante

FRC: frecuentativo

FUT: futuro

FUT.NOM: futuro nominal

I: interrogativo

IN: inactivo

INC: inclusivo

IMP: imperativo

IMPER: impersonal

LOC: locativo

NEG: negación

NOM: nominalizador

NOM.NEG: nominalizador de negación

OBL: oblicuo

OD: objeto directo

OI: objeto indirecto

P: paciente

PL: plural

POS: posesivo

POSP: posposición

PSD: pasado

R: recipiente

REC: reciente

RES: resultativo

S: sujeto

Sa: argumento agentivo

SG: singular

SN: sintagma nominal

SUB: subordinador

SUP: superlativo

TG: tupí-guaraní

T: tema

V: vocal

Referencias bibliográficas

- Blake, Barry. 1994. *Case*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Croft, William. [1990] 2003. *Typology and universals*. 2ª ed. Cambridge. Cambridge University Press.
- Dryer, Matthew. 1986. "Primary objects, secondary objects, and antitativity". *Language*, N° 62, pp. 808-845.
- González, Hebe. 2005. *A grammar of Tapiete (Tupí-Guaraní)*. PhD Thesis. Pittsburgh. Department of Linguistics, University of Pittsburgh.
- González, Hebe y Ciccone, Florencia. 2010. "Nominalización y relativización en tapiete (tupí-guaraní): aspectos morfo-sintácticos". *Amerindia*, N° 32. París, CELIA.
- Haspelmath, Martin. 2005. "Ditransitive constructions: The verb 'Give'". En Haspelmath, M.; Dryer, M. y Comrie B. (eds.). *The world atlas of language structures*. Oxford. Oxford University Press. 426- 429.
- Jensen, Cheryl. 1990. "Cross-referencing changes in some Tupí-Guaraní languages." En Payne, Doris (ed.). *Amazonian linguistics: Studies in Lowland South American Languages*. Austin. University of Texas Press, pp. 117-158.
- . 1997. "Coreferential marking in Tupí-Guaraní languages." XIII International Conference of Historical Linguistics. Düsseldorf.
- . 1998. "The use of coreferential and reflexive markers in Tupí-Guaraní languages." *Journal of Amazonian Languages*, Vol. 1, N° 2, pp. 1-49.
- Leite, Yonne. 1990. "Para uma tipologia ativa do tapirapé. Os clíticos referenciais de pessoa". *Cadernos de Estudos Linguísticos* 18. Campinas. Universidade Estadual de Campinas, pp. 37- 56.
- Mallinson, Graham y Blake, Barry. 1981. *Language Typology*. Amsterdam. North Holland.
- Malchukov, Andrej; Haspelmath, Martin y Comrie, Bernard. 2007. "Ditransitive constructions: a typological overview". [en línea]. <http://email.eva.mpg.de/~haspelmt/DitransitiveOverview.pdf>.
- Mithun, Marianne. 2007. "Active/agentive case marking and its motivations", *Language* N° 67, pp. 510-46.
- Nichols, Johhana. 1986. "Head-marking and dependent-marking grammar". *Language*, N° 62, pp. 56-119.
- Payne, Doris. 1994. "The tupí-guaraní inverse". En Fox, B y Hopper, P. J. (eds.). *Voice: Form and Function. Typological Studies in Languages* 27. Amsterdam/Philadelphia. John Benjamin's, pp. 313-340.
- Seki, Lucy. 1990. "Kamaiurá (Tupí-Guaraní) as an Active-Static Language". En Payne, D. (ed.) *Amazonian Linguistics Studies in Lowland South American Languages*. Austin. University of Texas.

CV

FLORENCIA CICCONE ES LICENCIADA EN LETRAS ESPECIALIZADA EN LINGÜÍSTICA POR LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES. ACTUALMENTE ES DOCTORANDA BECARIA Y DOCENTE DE LA CÁTEDRA DE ETNOLINGÜÍSTICA. SU ÁREA DE INVESTIGACIÓN ABARCA EL ESTUDIO DE LAS LENGUAS INDÍGENAS EN LA ARGENTINA. ES INVESTIGADORA DEL PROYECTO PICT (PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA) EL CHACO COMO ÁREA LINGÜÍSTICA: CONTACTO, RELACIONES HISTÓRICAS Y TIPOLOGÍA, ANPCyT (AGENCIA NACIONAL DE PROMOCIÓN CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA); ENTRE OTROS.